

# Tradición

NUM. 12 - SANTANDER, 15 DE JUNIO DE 1933



## SUMARIO

**¿Qué es el tradicionalismo político español?—**Marcial SOLANA.

**Algo sobre economía social.—**Manuel POMBO POLANCO.

**La tradición en el fascismo.—**Giovanni CALENDOLI.

**Estampa campesina.—**Victor VAN-DEN-EYNDE.

**Relieves de la Raza.**

**Una página de Aparisi Guijarro.**

**Bibliografía.—**El Caballero DE LAS LISES.

**Noticiero quincenal.—**Sancho QUIJANO.

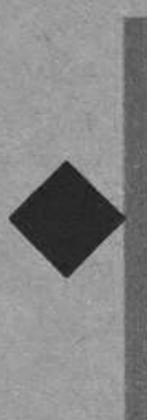
40  
C.S.

PERFUMERIAS  
DROGUERIAS

---

---

# E. Pérez del Molino, S. A.



Siempre encontrará en esta Casa los perfumes más modernos y las marcas más acreditadas. Venta exclusiva de los productos de belleza del INSTITUTO HELENA RUBINSTEIN, de París. Gran surtido en objetos propios para regalos y todo lo concerniente al maquillaje moderno.

Compañía, 3 ● Wad-Ras, 3 ● Blanca, 17 (Droguería Azul)

**Droguería**

**Villafraanca**

**Perfumería**

Blanca, 13. - SANTANDER



Gran surtido en perfumería fina de las mejores marcas nacionales y extranjeras. Objetos para regalos, bisutería y artículos de limpieza.



Exclusivo para esta provincia de la renombrada perfumería ELIZABEHT ARDEN.

Camisería  
y Confecciones

# GALLO

Exposición.- Artículos  
para regalos

BLANCA, 18.—SANTANDER

## El Pesador

Teléf. 202

## Visítenos

Le interesa  
comprar en  
casas de  
reconocido  
crédito

Lanería  
y Sedas

Tejidos  
y Confección

Grandes novedades

Esta Casa es la Reina de las Medias

El mejor aceite, es la marca

## Y. AZUL

de la Casa IBARRA

Pedidla en todos  
los buenos comercios

Representante general para  
Castilla la Vieja:

## LUIS OROZA

Velasco, 13. - Teléf. 1484. - Santander

Sección de pañería  
para caballero y niño

Gabardinas, Checos,  
Trincheras, Cueros  
Plumas

# El Toisón

San Francisco, 24

SANTANDER

Ornamentos de Iglesia  
Astrakanes, Rizos,  
Breitschwanzs

Paños, lanas, Peletería  
Alfombras, Hules

Comprad

## El Tesoro de la Juventud a vuestros hijos

Enciclopedia en la que los niños  
adquieren toda clase de  
conocimientos.

17 tomos, 350 ptas. al contado, y  
390 ptas. a plazos de  
15 ptas. mensuales.

Representante: Daoiz y Velarde, 3

TELEFONO 32-39

## Fotografía CLAUDIO

Retratos de arte para niños, bodas,  
grupos, etc., etc.

Especialidad en ampliaciones  
y retratos en color

PRECIOS ECONOMICOS

Palacio del Club de Regatas  
SANTANDER

## Camisería y Paragüería

# Díez y Marín

Géneros de punto

Gabardinas, Trincheras,  
Artículos de piel

Novedades en corbatas,  
guantes, medias y calcetines

Blanca, 4 y Ribera, 3. - SANTANDER

Materiales de  
construcción de todas clases.

**MADRAZO**

Saneamiento  
Calefacciones, Uralita, etc. etc.

Méndez Núñez, 11.—Teléfono 1365.—SANTANDER

La Casa mejor surtida de Bisutería,  
Juguetería y Artículos de «Recuerdo»  
y «Capricho», es, sin duda alguna,

**LA MAR**

ATARAZANAS, 1. - (DEBAJO DEL PUENTE)

Continuamente se reciben novedades.—Grandiosa sección de 0,95.—Sucursal en el Sardinero.

SEVILLA

Cánovas del Castillo, 14

**Varela**

CALZADO DE LUJO

San Francisco, 24

SANTANDER

**Joyería y Platería**

**Agüero y Rodríguez**

Sucesor de R. Rodríguez  
Fiel contraste



San Francisco, 1 - Telef. 3512

SANTANDER



Transportes generales  
a provincias y extranjero.

Teléfono 1447 - SANTANDER

Ultramarinos  
finos

**La Barata**

Artículos de  
producción regional

M. Sautuola, 1

Teléfono 1608

SANTANDER

GRAN TALLER DE PINTURAS

**FELICIANO HERREROS**

Se realizan toda clase de trabajos en dorado, pintura y papel

SANTA CLARA, 9.—SANTANDER

**LA PARISIEN**

Gran taller de Plisados  
Almacén de Mercería y Novedades

**TRUJILLANO Y SACRISTAN**

San Francisco, 29.—Teléfono 3492.—SANTANDER

Diplomado  
de la  
Escuela de París

**JOSE M.<sup>A</sup> BALBAS**  
CALLISTA

Tratamiento  
especial de pies  
delicados sin dolor

San Francisco, 21

SANTANDER



**Sombrerería**  
**CASA HERRERO**

22, San Francisco, 22

Esta Casa presenta siempre las últimas novedades en Sombreros, Gorras y Boínas para Caballeros.

PRECIOS REDUCIDOS

**LIBRERIA** IMPRESA  
PAPELERIA **RELIGIOSA**

Libros de religión, estudio y recreo  
Menaje para escuelas

**BENITO HERNANDEZ**

Ribera, 25. - SANTANDER

La Casa que REGALA  
los géneros por lo barato  
que vende

**El Palacio de las Medias**

Puerta la Sierra, 5

Teléfono 2306

SANTANDER



**RELOJERIA SUIZA**

(Casa fundada en 1850)

**MANUEL PRADA**

SUCESOR DE J. CRON

Amós de Escalante, 4.-Santander

TELEFONO 17-02

**BAZAR INGLES**

Loza y Cristalería ♦ Batería de Cocina  
Perfumería y Bisutería

SECCION DE 0,95

Extenso surtido en juguetes

LAMPISTERIA

Material eléctrico de todas clases  
Presupuestos para instalaciones

Casa especial en artículos para regalos  
Visite Vd. esta Casa y encontrará lo que desea

**JUAN ORTIZ**

A. de Escalante, 6.-Santander

**CONFITERIA**  
**Y PASTELERIA**

**MAXIMO GOMEZ**

Paseo Pereda. 7 y 8

M. del Este, 26 y 27

Bombonería selecta



**Mendiola**

San Francisco, núm. 7

Teléfono num. 24-04

SANTANDER

Loza, Cristal, Batería de cocina  
Artículos para regalos

# Sastrería

## F. Delicado

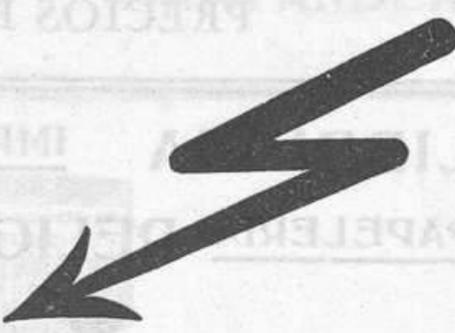
Solo artículos de primera clase

San Francisco, 27, entresuelo.

Teléfono 2241 — SANTANDER

1933

18 NUEVOS  
MODELOS



El receptor  
de mayor alcance  
con el sonido  
más verdadero

Venta al contado y a plazos

## Carlos Pereda Avendaño

Talleres:

Lope de Vega, núm. 6

Oficinas:

Wad Ras, 7-Teléf. 11-22

SANTANDER

## Sucursal de SINFORIANO RODENAS

Grandes novedades en tejidos de fantasía, en tela, lana y algodón

⚙️ ⚙️ Camisería, Corbatas, Ligas y Tirantes ⚙️ ⚙️

GRAN SURTIDO EN PAÑOS PARA TRAJES DE CABALLERO

Calle Ancha

TORRELAVEGA

# TRADICIÓN

NUM. 12 - SANTANDER, 15 DE JUNIO DE 1933

## ¿Qué es el tradicionalismo político español?

En el Tradicionalismo político español se incluyen dos cosas distintas: un régimen político, y un espíritu o tendencia que informa, y dirige aquel sistema de gobierno.

El régimen político que el Tradicionalismo español quiere implantar y consolidar en la Patria es el que, a través de la historia de siglos y siglos, dió a España, no la voluntad del hombre, sino la acción sabia y amorosísima de la Providencia divina. Las principales notas características de este régimen político son tres:

Primera: *Monarquía hereditaria*. La autoridad civil suprema, la soberanía, se concreta en una sola persona, y ésta individual; y se transmite por sucesión de unas personas a otras siguiendo las reglas que sobre este punto marcan las leyes fundamentales de la nación.

Segunda: *Monarquía templada*. La autoridad civil suprema o soberanía, que reside únicamente en una persona individual, no es omnímoda ni absoluta, sino que, además de la subordinación a Dios y a la Iglesia, respecto a ésta en lo espiritual o en lo temporal relacionado con lo espiritual, está limitada por órganos nacionales: las Cortes, sin intervención de las cuales el monarca no puede hacer nada en determinados asuntos de excepcional importancia para la nación: tributos, orden de sucesión en el trono,... Estas Cortes están formadas por los representantes de las tres principales clases sociales: clero, aristocracia y pueblo; y los procuradores o diputados que las forman no tienen libertad para hacer, en el desempeño de su cargo, lo que bien les parezca, sino que han de acomodarse

## TRADICION

puntualmente a las instrucciones que les den sus mandantes (mandato imperativo), a quienes habrán de dar cuenta del uso que en las Cortes hagan de los poderes que les hubieren concedido (juicio de residencia), sufriendo las sanciones adecuadas si en el ejercicio de estas facultades hubiere existido falta. Para el prudente asesoramiento del Monarca hay Consejos, formados por personas peritas y técnicas; y para la ejecución de las disposiciones del Soberano, secretarios.

Tercera: *Descentralización y autarquía*, respecto a las facultades y derechos de las distintas clases de personas que integran la nación. El monarca no se entromete ni cercena las funciones y libertades que, por motivos de índole racional o histórica, corresponden a los individuos, familias, municipios, regiones, universidades, etc., etc. El poder público respeta y garantiza los derechos que en cualquier orden de cosas corresponden a toda suerte de personas, individuales y colectivas; y sólo interviene en la esfera de acción propia de dichas personas cuando es necesario para suplir aquello que ellas no puedan lograr, o para completar lo que la cortedad de los medios de que estas dispongan deje imperfecto.

Por consiguiente, los adversarios del Tradicionalismo político español en el orden público y político son: la monarquía absoluta, la monarquía constitucional y parlamentaria, las repúblicas y oligarquías de toda índole, y el centralismo absorbente y avasallador.

Y ¿por qué motivo, entre las distintas formas lícitas de gobierno que se señalan en la teoría, el Tradicionalismo español escoge y defiende la monarquía hereditaria, templada y descentralizadora, y rechaza todos los demás sistemas de gobierno? Muy sencillo. Es axiomático que cada nación debe regirse por aquel sistema de gobierno que sea más apto, supuestas las circunstancias concretas y el especial modo de ser de la nación de que se trate, para llevar a ésta a su prosperidad y a su bien. En España han existido sistemas de gobierno monárquicos, con monarquía absoluta, con monarquía templada y con monarquía constitucional y parlamentaria, y sistema de gobierno republicano; y, según enseñan la historia y la experiencia, con las monarquías absoluta, y constitucional parlamentaria, y con la república España ha ido evidentemente a su mal y a su ruina, mientras que con la monarquía hereditaria, templada, descentralizadora y autárquica, fué el pueblo más grande y más feliz de la tierra. Luego respecto a España el sistema de gobierno más apto para llegar a la prosperidad y al bien de la nación es la monarquía hereditaria, templada, descentralizadora y autárquica.

## TRADICION

Pero en el Tradicionalismo hay, además de un régimen político, un espíritu o tendencia que informa, anima, vivifica y dirige todas las manifestaciones de la actividad social; y ese espíritu es el Catolicismo. Quiero decir que, con arreglo al Tradicionalismo político español, lo concerniente a la vida individual y colectiva, al orden privado y al público, a todas las actividades humanas, ha de estar sujeto a las doctrinas y normas de la Iglesia Católica Apostólica Romana, única verdadera; profesando el estado la Religión Católica, con exclusión de cualquiera otro culto, que siempre sería falso; no reconociéndose derechos ni al error ni al mal; respetando la supremacía de la potestad eclesiástica sobre el estado en lo espiritual y en lo temporal que se conexe con lo espiritual...; en una palabra, haciendo que de hecho y en realidad de verdad reine siempre en los individuos y en las distintas sociedades y colectividades que integran la nación, y en el estado mismo, Nuestro Señor Jesucristo, en cuanto que todo se someta y obedezca a su voluntad divina y a su ley santísima.

Así como en cuanto al régimen político, el Tradicionalismo español tiene los adversarios que antes indiqué, en cuanto al espíritu y a la tendencia que debe informar todo el organismo nacional, el enemigo capital e irreconciliable del Tradicionalismo es el liberalismo; porque la esencia del liberalismo está en sustituir a Dios por el hombre en el orden político, colocando al hombre en el lugar primero que en la esfera pública, como en todas las demás, corresponde a Dios: luego la oposición entre el Tradicionalismo y el liberalismo es absoluta.

Y ¿por qué motivo el Tradicionalismo político español defiende que toda la vida nacional debe estar informada por este espíritu católico; y que, consiguientemente, debe rechazarse todo liberalismo, de cualquiera género y grado que éste sea? Por muchísimas razones. He aquí algunas. Dios es en verdad dueño y señor absoluto de los individuos y naciones, pues Él los crea, los conserva, les da medios para vivir y llegar a su bien, y Él es el fin a quien deben dirigirse para glorificarle: luego es necesario que todo, lo individual y lo social, lo privado y lo público, acate y obedezca la voluntad divina. El medio eficaz de lograr los individuos y las naciones su felicidad, aun en lo temporal, es la sumisión a la ley de Dios: pues es una verdad que no sólo enseña la Sagrada Escritura, sino que confirma la historia y nos la muestran patente la observación y la experiencia, que el pecado hace miserables a las gentes y la justicia eleva y engrandece a los pueblos. Respecto a nuestra España, es bien notorio que la felicidad y la grandeza existieron,

## TRADICION

como no se conocen iguales en la historia, cuando nuestro pueblo era sumiso a Dios, mientras que cuando le niega y se rebela contra Él, España llega al abismo en que la vemos en 1933.

En dos palal ras: En forma afirmativa, el Tradicionalismo político español defiende como régimen de Gobierno para la Patria la monarquía hereditaria, templada y descentralizadora, informada en todas las manifestaciones de la vida de la nación y de los individuos por el Catolicismo. En forma negativa, el Tradicionalismo político español es antiabsolutista, anticonstitucional y antiparlamentario, antirrepublicano y antiliberal.

La síntesis de las aspiraciones supremas del Tradicionalismo, su grito de guerra, y también el himno de su victoria, sólo pueden serlo estas dos sublimes palabras:

¡Dios y España!

MARCIAL SOLANA.

Santander, 14 de junio de 1933.

## Algo sobre economía social

### VIII

**PLUS VALIA.**—Marx empieza por considerar el trabajo humano como una mercancía. Mercancía que el trabajador lanza al mercado como único valor de cambio que posee. Y para tasar esta mercancía, que es el trabajo, considera al hombre ni más ni menos que como una bestia y dice: el trabajador pone a la venta sus fuerzas de trabajo, fuerzas que habrá que mantener siempre en estado de ser aprovechadas para lo cual hay que dar al obrero además del descanso necesario los elementos de vida, (alimentos vestidos habitación etc.) necesarios para reponer esas fuerzas. Pero además como «El propietario de la fuerza de trabajo no es inmortal» para que esa fuerza no llegue a faltar tendrá el vendedor de la misma que perpetuarse y por lo tanto habrá que añadir, a lo que debe darse al obrero para que subsista lo necesario para que se reproduzca. En una palabra y en castellano claro el jornal del obrero (el valor en cambio de su fuerza de trabajo) debe ser el justo para sostenerse él y crear y sostener una familia. Evaluado todo esto en dinero representará una cantidad variable según cada comarca, cantidad que veremos ha de aparecer (según Marx) en el valor de la mercancía producida. En efecto si tomamos el mismo ejemplo que Marx expone de 10 libras de hilo. El valor de esta mercancía se descompondrá (según Marx) del valor de 10 libras de algodón del importe del desgaste de los husos (amortización) y del valor del trabajo empleado en la fabricación del hilo. Este trabajo se tasará determinando el valor de los elementos de vida necesarios para el obrero en un día. Si aquel fuera de seis pesetas y tardara en producir las 10 libras de hilo dos jornadas de trabajo el valor de su fuerza empleada en la fabricación de las 10 libras de hilo sería de 12 pesetas. Y el valor total de la mercancía considerada sería suponiendo en 2 pesetas el valor del desgaste de husos y en 8 el del algodón, de 22 pesetas.

Pero el capitalista dice Marx se encuentra asombrado de que la mercancía producida, no vale ni más ni menos que lo que él ha anticipado para producirla, y como no va a emplear su dinero para que no le produzca nada, se da a buscar el medio de obtener su beneficio y pensando pensando pronuncia el famoso EUREKA al razonar de la siguiente manera. Si en una jornada de trabajo de 8 horas me ha producido el hilandero 5 libras de hilo cuyo valor es de 11 pesetas, exactamente lo que me van a dar por su venta, si le hago trabajar 12 horas me producirá 7'5

## TRADICION

libras con un valor de 16,50 y como solo empleó 11 tendré un beneficio de 5,50 pesetas. Señores este beneficio que obtiene el capitalista en la jornada de trabajo de un obrero al vender el hilo producido, es lo que Marx llamó PLUS VALIA. *La injusta plus valía* que no es según él más que el producto del robo que el capitalista hace del producto del trabajo del obrero. De esas cuatro horas de trabajo de nuestro ejemplo en las que el obrero ha trabajado solo para el capitalista. Y Marx contento con ese fundamento que ha encontrado al capital, no quiere buscarle otra causa, y dice que las plus valías acumuladas van formando los capitales concentrándolos en unas pocas manos, y haciendo que cada vez sean más los desheredados. Esta última afirmación obliga a afirmar que con el trabajo no hay producción de riqueza ya que el acumularse en unas manos tiene que suponer el desposeer a otros. No es ello así. Puede existir aumento en la propiedad de unos sin que tengan otros que perder. ¿Cómo? Sencillamente habiéndose producido riqueza que es lo que en la realidad ocurre. Lo que pasa es que pensando con Marx no se acaba nunca de salir del círculo vicioso en que encierra su falsa definición del valor y en el caso que tratamos estamos ya en otra de las deducciones que resultan del mismo. ¿Por qué el valor del hilo de nuestro ejemplo se ha de formar del valor del lino, del desgaste de los husos y del trabajo del hilandero? Si solo de ellos dependiera al ser ellos constantes también lo sería el valor del hilo. ¿Y lo es en realidad? De ninguna manera. Ni el hilo considerado, ni ninguna mercancía del mundo tienen ni pueden tener un valor constante ya que, no nos cansaremos de repetirlo, en el valor de las mercancías lo que influye de una manera decisiva es el grado de deseabilidad que de ellas tiene el hombre. En el caso considerado si el hilo fabricado varía solo de color, ya puede tener mayor aceptación o menor en el mercado y por lo tanto distinto precio. Lo mismo puede suceder con el algodón o el lino empleado. Pues en el primer caso según sea de fibra más o menos larga y más o menos resistente será apreciado más o menos en el mercado a pesar de haber costado el mismo esfuerzo humano el producirlo. El grado de aceptación que en el mercado tiene una mercancía puede suceder, y de hecho sucede, que varíe después de producida, resultando al cambiarla en el mercado no una plus valía sino una minus valía. El producir con pérdida desgraciadamente es un hecho que se repite demasiado a menudo, por variar las condiciones del mercado a pesar de seguir constantes la de la producción. Por todo esto, es falso atribuir la plus valía al robo que el capitalista hace del producto del trabajo del obrero, pues tiene otras causas algunas de las cuales vamos a examinar.

En primer lugar tenemos la COOPERACION, que el mismo Marx acepta como

## TRADICION

causa originaria de una mayor producción. Es decir de una producción, cuando se coordina el trabajo de varios obreros, mayor que la producción que resultaría de la suma de las producciones de cada obrero. Un ejemplo sencillo aclara esta idea. Cien obreros transportan fácilmente en un día a un kilometro de distancia un peso de 10 toneladas. Pero un obrero ni en 100 días ni en mil podría moverlo un solo centímetro. La cooperación en la producción no la puede efectuar solo el trabajo. Se necesita un local grande se necesitan algunos elementos mecánicos de enlace, se necesita quien adelante los jornales necesarios hasta que producto fabricado sea vendido. Todo esto es el capital quien lo facilita y por lo tanto en la plus valía producida por esta causa el capital tiene derecho a una parte de la misma. Lo que puede discutirse, y con razón, es si toda la plus valía engendrada ha de ser para el capital y si el trabajo no tiene derecho a una parte de la misma. El sistema liberal tan falto de humanidad aunque otra cosa se haya dicho, niega al trabajo esa participación de que se habla. El régimen cristiano de cooperación se la da, y como iremos viendo esa participación en una u otra forma se le concede al trabajo en las demás plus valías producidas por las demás causas que especificamos.

La organización racional del trabajo es otro de los motivos de mayor producción para una misma cantidad de trabajo empleado. La plus valía obtenida de esta manera tampoco es debida al trabajo del obrero, pero tiene en ella una cierta participación en cuanto que el mayor éxito de una buena organización del trabajo depende en parte del espíritu de cooperación con que el obrero trabaje. En esta plus valía la mayor parte corresponde a los elementos directivos, que en la mayoría de las veces representan también al trabajo, en colaboración con el consejo, formado de capitalistas.

El maquinismo ha sido desde luego un factor decisivo en la producción de grandes plus valías. Pero como encierra en sí un problema mucho más complejo de lo que parece, imposible tratar de pasada, solo, en cuanto está en contraposición con la teoría de Marx, hemos de tratarlo aquí. Es evidente que las máquinas reemplazan el trabajo de muchos obreros con un gasto que no es ni con mucho el que representa el importe de los salarios de los obreros sustituidos. El producto elaborado puede venderse más barato y como consecuencia venderse en mayor cantidad de modo que aunque la ganancia por unidad sea menor, la ganancia por jornada de trabajo será mucho mayor. Esta plus valía tampoco es debida al trabajo sino al capital empleado en el maquinismo. Podrá decirse que el empleo de este no es humano, ni justo, pero no podrá negarse que es productor de plus valía. Plus valía ajena al trabajo del obrero. Pues si es verdad que en las máquinas

## TRADICION

existe trabajo acumulado, también lo es que lo está en una parte muy pequeña comparado con el trabajo que la máquina sustituye. En estas lamentaciones sobre lo inhumano que resulta la sustitución del hombre por la materia también acompañamos nosotros a las escuelas marxistas. Pero con la gran diferencia de que en vez de traducir nuestra disconformidad en odio y deseos de destrucción de lo que puede resultar un progreso bienhechor para todos, lo que pretendemos es hacer llegar a todos los beneficios de ese progreso. Puntualizando algo más, queremos que, esa plus valía del maquinismo se reparta con el trabajador, bien dándole más jornal bien disminuyendo sus horas de trabajo, pero nunca dejándole a un lado como a una pieza más del maquinismo de la que no hubiera que ocuparse más que para amortizarla. Pero esto no se puede conseguir en la escuela liberal, para ello tenemos que entrar en el punto de vista cristiano de considerar al obrero como un hermano y dentro del espíritu de cooperación hacerle participe de los beneficios que se obtengan.

Nos quedan aun dos causas productoras de plus valía que no podemos dejar de tratar entre otras. Una es la intervención de los factores fortuitos de que ya hemos hablado. Un régimen de aguas favorables para las cosechas. Una situación especial de los mercados ajena a la voluntad del capitalista lo mismo que a la del trabajador. Causas semejantes hacen siempre que suba el valor o la cantidad de la mercancía producida, y con ello la plus valía obtenida. En el reparto de esta solo la consideración cristiana de que Dios reparte sus dones por igual entre sus hijos podrá librar al obrero de la explotación que el sistema liberal ejerce sobre él en estos casos.

Pero sobre todo, lo que siempre ha dado origen a la formación de plus valía, ha sido el acierto que el capitalista ha tenido en crear mercancías que mejor llenen las necesidades de los hombres. Guillet con sus máquinas de afeitar quitó a los hombres de todo el mundo la pesadilla de batallar con las navajas mal cuidadas. Singer con anterioridad había hecho que una mujer pudiera en una jornada hacer más dobladillos que antes en una semana. Las utilidades de ambos fueron grandes. ¿Y no merecidas? ¿Es que en tales mercancías iba a considerarse tan solo el trabajo humano en ellas acumulado? ¿O era por el contrario su utilidad lo que las hacía tan deseadas? Claro que era su utilidad, y ese grado de deseabilidad que de ellas tenía la humanidad era lo que las hacía determinar su *valor*.

Como se ve, vayamos por donde vayamos, partamos de uno u otro punto siempre volvemos a encontrarnos con que el concepto de valor dado por Marx es falso. Y que la definición clásica se acerca más a la verdad.

La escuela cristiana para atender a los necesitados no necesita como la Marxista partir de considerandos falsos. La basta con aplicar su espíritu a todas las soluciones.

MANUEL POMBO POLANCO

## La tradición en el fascismo

La tradición, como fuerza secular que se renueva siempre incesantemente en nuevas formas políticas, se nos presenta hoy en Europa como la base ideal común a los partidos y a los gobiernos más prósperos.

También en Italia el Fascismo, con su obra legislativa y económica, no ha hecho otra cosa que reafirmar el principio de una indisoluble continuidad histórica en las transformaciones constitucionales de los pueblos.

En el malestar de la clase obrera, en el progreso de la técnica industrial y en la invasión de la maquinaria, los economistas de vanguardia del Ochocientos habían creído adivinar los síntomas de un cataclismo apocalíptico en el campo político, de una fantástica revolución social, que hubiese dividido los siglos en dos Edades con civilizaciones opuestas.

Impulsados por esta ansia renovadora, los teorizantes se dedicaron a escoger proyectos para la reorganización del mundo según los nuevos principios; así como ya en el 500 lo había intentado Tomás Moro con su «Utopía», y en 600 Tommaso Campanella con su «La Città del Sole.»

En 1808 Carlo Fourier soñaba poder fundar con su «Teoría de los cuatro movimientos» el nuevo orden social en el cual todas las pasiones humanas podrían satisfacerse legítimamente. En 1814 en una de las obras más notables Claudio Enrique de Saint Simón se proponía la tarea de la reorganización de la sociedad europea. En 1844 Constantino Pecqueur, después de pasar del sansimonismo al fourierismo, invocaba una nueva «República de Dieu.»

A las fantasías ilusorias de éstos ideólogos que debían culminar en el marxismo y en el bolchevismo, el pensamiento fascista ha opuesto el valor inmutable y por siempre seguro de la tradición. Si hoy, como siempre ha sucedido en todas las mudanzas históricas, las circunstancias presentan nuevos problemas desconocidos del pasado, no es necesario, para resolverlos, destruir el orden existente; solamente descubrir en su vitalidad, probada por experiencias seculares, las soluciones adecuadas.

En la continuidad de su vida, en las vicisitudes de su historia, todo pueblo ve

## TRADICION

así, destacadas de los sucesos sus características más profundas. sus energías más sinceras, las únicas que en verdad pueden resolver sus crisis.

Después de probar esterilmente las modernas utopías, el pueblo italiano con el fascismo a vuelto sobre su espíritu tradicional, reflejado a lo largo de su milenaria existencia. Sin destruir ninguna de las leyes fundamentales de su organismo espiritual y de su constitución histórica, en aquellos principios de *jerarquía* y de *orden*, que han sido siempre las fuentes de su actividad, ha encontrado los medios más adecuados para salvarse de los peligros que acechan al mundo moderno.

El corporativismo fascista — que aparece hoy como la resolución definitiva de la cuestión obrera y de la desorganización de la producción — es precisamente la trasposición económica de aquel sistema jerárquico, consagrado por la experiencia y que, por razones históricas hasta hoy solo había tenido un aspecto preferentemente político.

Y así la tradición, lejos de ser estéril e inútil, ha demostrado que es capaz de revivir aún en nuestros días con su energía originaria, restableciendo la paz social en los eternos valores del orden legítimo.

GIOVANNI CALENDOLI

Roma, junio de 1933.

## Estampa campesina

¡Qué día más obscuro! La poca luz del sol que lograba filtrarse a través de los densos nubarrones, sólo servía para dar un brillo opaco a los objetos. Todo destilaba tristeza y, sin embargo, los habitantes de aquel sencillo pueblecito parecían contentos. Esperaban alegres la lluvia que habría de salvar su siembra.

Al fin empezó a llover. Gruesas gotas cayeron. Al perder su densidad, crecieron en número. Agua, más agua. ¡La de todas las fontanas del cielo! ¡Que se vuelque, si Señor, toda ella, en nuestros calcinados campos! ¡Que traiga la savia a nuestros árboles secos!

Y llovió. El anhelo de los trabajadores del campo fué cumplido. La satisfacción se reflejaba en todos los rostros. Ya no se perdería la cosecha.

Mucho tiempo hace, dos años quizá, la propaganda revolucionaria que se hacía en toda España, llegó también a ese tranquilo pueblo.

Primero fueron dos. Después cuatro. Más tarde casi todos. También en el dicho pueblecito triunfaron los que prometían la felicidad si se derrocaba un régimen.

¿Qué quedó de aquellas promesas?... Intranquilidad en los campos, asaltos de fincas, robo de cosechas, malbaratamiento de los productos, etc...

¡Qué de quejas se escuchan! Con la última cosecha se perdió dinero. No se sabe siquiera si podrá recogerse la actual, y después, ¿podrá venderse? y ¿a cómo? Pero tal problema no preocupa a nadie, porque, ¡esta maldita sequía que agosta los campos!

No hace falta ser labrador para ver como se va la vida de las siembras. La savia se escapa por todos los poros, atraída por los ardientes rayos solares, y la planta, al perder su jugo, se encorva, languidece. ¡Pobre gente si no llueve a tiempo!

—Santa María, Madre de Dios, ¡ampáranos!

Un cortejo silencioso se desliza por las estrechas callejas. Los campesinos,

## TRADICION

agolpados, se apretujan. Al contacto de unos y otros quisieran comunicarse sus esperanzas.

Desfila la gente por las calles, llevando a la Virgen, en rogativas, al campo...

.....

A alguien se le había ocurrido:

—¿Y sí, como otros años, sacásemos en rogativas a la Virgencita?

Así se hizo.

—Mira que no habérsenos ocurrido antes. ¡Si siempre nos ha ayudado!

Y allá fueron todos.

.....

Del cortejo silencioso se escapa, de cuando en cuando, una plegaria:

—Santa María, Madre de Dios, ¡ampáranos!...

En ella va toda la fé de España, pueblo mimado de Dios; esa fé que conquistó para Cristo un mundo...

Todas las caras se vuelven al Cielo, suplicantes, dejando escapar por sus bocas la angustia de que están llenos sus pechos..

Allá, al frente, en hombros de cuatro mozos de curtida piel, la figura delicada de la Virgen María, con las blancas manos, juntas, extendidas al Cielo, con su cara hacia arriba y los ojos como clavados en un punto allá en lo alto, parece querer decir, en súplica divina:

—¡Perdónalos, Señor!... No saben lo que hicieron...

VÍCTOR VAN-DEN-EYNDE Y GÓMEZ.

Torrelavega, Junio, 1933.

Relieves de la RazaDon Jaime en Zumárraga

*Con motivo de la suspensión del «Gran día de la Tradición», que se iba a celebrar el once de este mes en Zumárraga, ¿qué mejor y más propio para esta sección que evocar el recuerdo de nuestro malogrado y llorado caudillo Don Jaime de Borbón? Hace veinticinco años justamente, en vida de Don Carlos, se celebró en la misma villa guipuzcoana, de tan fuerte abolengo tradicionalista, un acto grandioso de afirmación católico-monárquico y escucharon cuarenta mil carlistas el verbo prodigioso de Vázquez Mella. Pues bien; en aquella fecha feliz y memorable en los anales de la vida política de nuestra Comunión, Don Jaime quiso estar en Zumárraga de incógnito. Oigamos la odisea extractando el relato de sus memorias.*

“Decidí asistir al magno mitin de Zumárraga, donde debían congregarse carlistas de las cuatro provincias; pero quise hacerlo con la mayor discreción, dejando ignorar mi propósito hasta a mis amigos más íntimos. La policía de la frontera, que tenía orden de vigilarme estrechamente, tampoco supo que yo había de entrar en España el mismo día del mitin

Hice el viaje desde París hasta Irún en el rápido; en esta última estación pedí el billete para Vitoria en vez de Zumárraga, y monté en el primer vagón que encontré libre, en él iban solamente tres o cuatro personas, que contestaron ceremoniosamente a mi saludo; pero al poco tiempo asaltaron literalmente el coche numerosos viajeros, que también se dirigían a Zumárraga; con ellos entablé inmediatamente conversación; pero de pronto noté que el interés que yo tomaba por el mitin empezaba a infundir sospechas, y me resolví, para evitar complicaciones, a bajar del tren en Ormaiztegui, donde pensaba tomar el tren siguiente. Viendo que este tardaba en llegar, me fuí a ver al párroco del pueblo y me nombré, explicándole lo que me ocurría; el buen sacerdote, preso de una estupefacción sin límites, me ofreció llevarme en un carruaje, y mandó sacar una cesta desvencijada tirada por dos caballos flacos y hambrientos, que se pusieron en camino de mala gana.

Ya muy cerca de Zumárraga encontramos una hilera de automóviles parados a lo largo de la carretera; pertenecían a un grupo de carlistas que habían decidi-

## TRADICION

do merendar en el campo antes de ir al mitin. Al ver llegar a un cura mandaron parar a gritos el coche y nos invitaron a partir con ellos la comida; no hubo más



Recuerdo fotográfico de una excursión a España de Don Jaime. Una vez por Zumárraga, como él mismo refiere en estas líneas, otra por Madrid, como en la escena que sorprendió esta placa frente al Palacio Real, en tantas ocasiones por tantas rutas nacionales, el llorado Caudillo paseó su romántica bohemia, constelada de nostalgias patrióticas.

regreso tuvimos un contratiempo, ya muy cerca de la frontera: pasado San Sebastián, donde me detuve para comprar unas postales de mi padre, reventó un neumático del auto; ¡desgraciada ocurrencia!

Pensamos seguir el camino a pié; pero, confiado en mi buena estrella, me decidí a esperar que quedara remediado el percance, convencido de que nadie sospecharía que yo podía parar en ese coche parado en medio de la carretera y, para matar el rato, organicé unas carreras con premios entre todos los chiquillos que se habían estancado en torno al coche de Vilallonga. A unos metros de la carretera disputaban unos muchachos un partido de *foot-ball*; como no lograban ponerse de acuerdo acerca de la validez de un *goal*, me ofrecí a ellos y me aceptaron como árbitro.

Con esta ardua tarea terminó por aquella vez mi breve excursión a España».

remedio que ceder a la invitación: allí estaban Julio Urquijo, Gaytan de Ayala, el Duque de Cadaval, y José Vilallonga, que todos me reconocieron, a pesar de mi disfraz, bastante rudimentario (llevaba en efecto unos malos pantalones, una americana vieja, una corbata usadísima y me había recortado los bigotes).

Seguí el viaje hasta Zumárraga en el auto de José Vilallonga; la entrada en el pueblo se hizo con enorme dificultad, pues la gente, apiñada, no dejaba pasar el automóvil; hubo algún incidente: el instinto adivinatorio de un muchacho del pueblo le hizo sospechar que yo venía en el primero de los automóviles y no quería apartarse de nosotros gritando: Aquí está Don Jaime ¡Viva Don Jaime de Borbón!

No hubo más remedio que apretar la marcha del automóvil y salir de Zumárraga sin asistir al mitin; pero yo había tenido tiempo de darme cuenta de su imponente aspecto y del entusiasmo de nuestra gente admirable. En el camino de

## Una página de Aparisi Guijarro

De «La Cuestión Dinástica», tomo IV  
de sus obras, edición de Madrid 1873.

«España está perdiéndose, y hay que salvar a España; estamos en pleno Méjico, o peor que en Méjico y así no se puede vivir.

El que no vea que vamos a dar en una república socialista, si es que no nos salva la Monarquía cristiana, podrá ser un águila, pero un águila sin ojos...

Al vado o a la puente, no hay remedio, o la república socialista o la Restauración.

Doña Isabel no puede ser la Reina restauradora, porque ha sido la Reina liberal; los liberales, por lo demás, no la aman, y la han despedido; los católicos la respetan, pero tienen su representante.

Su hijo, Rey niño en manos de liberales, sería hoy la continuación de Méjico y mañana la república.

El único que puede ser Monarca restaurador es don Carlos de Borbón y de Austria-Este, de quien ya queda probado que es el Rey legítimo de España.

¿Le creéis legítimo? Pues ya sabéis cual es vuestro puesto. ¿Lo dudáis? Me basta con esa duda, si es que convenís en que sólo la Monarquía cristiana puede salvar a España y en que él es su representante.

Estoy hablando con los liberales de buena fe, con los mismos partidarios de la Reina Isabel, y no me canso de decir: que España se está hundiendo, y que es menester salvar a España.

Ni me canso de gritar que si están dormidos despierten, y elijan al fin entre la Monarquía cristiana, o la República socialista».

## Bibliografía

### Lealtad

Drama en un acto y en verso, original de Jaime del Burgo, -4.º (56).—Imprenta de H. Coronas. — Pamplona 1933. — 1,50 pesetas.



## Cartelera de Anuncios

### Lealtad

Drama vivido por Jaime del Burgo

Escenario: Una cárcel, la cárcel de Pamplona,  
Y en una celda oscura que el ánimo contrista  
Un joven estudiante que es poeta y entona  
Mientras escribe versos una canción carlista.

Lleva ya varios meses de trágica encerrona  
Mas no ablandan su espíritu de patriota y artista  
Y entre las duras rejas de su prisión blasona  
De heredar sangre mártir y tradicionalista.

En las horas sin sueño mientras febril escribe  
Recuerda a los leales de don Carlos y piensa  
Que en él la juventud de sus padres revive.

Y un buen día el poeta se planta en dramaturgo  
Y esta buena noticia después nos da la Prensa:  
Lealtad, drama en verso por Don Jaime del Burgo.

EL CABALLERO DE LAS LISES.

## Noticiario quincenal

Firmada por el Presidente de la República la Ley de Congregaciones Religiosas, de la que ha dicho el Papa que «puede llamarse y considerarse como obra maestra de iniquidad, y por usar un término moderno, un «record» de las leyes contra Dios y contra las almas», la Comunion Tradicionalista dirigió a Su Santidad el siguiente mensaje telegráfico:

*Beatísimo Padre:*

*La Comunion Tradicionalista ha recibido con profunda emoción las graves y trascendentales palabras que Vuestra Santidad se ha servido dirigir paternalmente al pueblo de España en su Encíclica acerca de la condición de la Iglesia en nuestra nación.*

*Posternada ante su Cátedra de jurisdicción universal, la Comunion Tradicionalista proclama una vez más su inquebrantable adhesión al Vicario de Cristo y plenamente unida al espíritu y a la letra de su Encíclica, se gloria en declarar, sin que para ello tenga que variar en lo más mínimo su ideario, antes bien, obrando de acuerdo con su contenido, que «ante la amenaza de daños tan enormes, dejando a un lado lamentos y recriminaciones, y subordinando al bien común de la Patria y de la Religión todo otro ideal», está eficazmente dispuesta a la unión con cuantos se apresten «a la defensa de la fe y de la misma sociedad civil».*

*Para ello, como Vuestra Santidad lo encarece, además de valerse de los medios legales que pueden estar a su alcance, utilizará cuantos legítimos le proporcione el derecho natural, que es la suprema e indiscutible legalidad del cristiano y del ciudadano.*

*La Junta Suprema de la Comunion Tradicionalista*

El Partido Nacionalista Español, por su parte, ha dirigido al Nuncio un telegrama en parecidos términos, y otro al Excmo. señor Conde de Rodezno el Doctor Albiñana, por considerar a la «abnegada Comunion Tradicionalista la más antigua organización de las derechas españolas y fiel depositaria de la esencia hispánica», ofreciendo su «entusiasta colaboración en la necesaria unión de derechas nacionales».

Ni a los albiñanistas, ni a nosotros, si esa unión no se logra, nadie nos podrá echar en cara con justicia haber sembrado obstáculos.

\* \* \*

Pero como la unión de las derechas no puede suponer la anulación de ningún integrante de ese bloque, el tradicionalismo prosigue sus campañas e intensifica su labor expansiva.

## TRADICION

En Ansella (Valencia), hablaron los señores Sala, Montas, doña Amalia Jurado y el Barón del Cárcer; en Palma de Gandía, Fenollar, doña María Delgado, Herrero y Barberá; en Gandía, Barberá y Domenech; en Catral (Alicante), Guilaber, Cantó, Sánchez, doña Teresa Lledó y Manuel Ignacio Senante; en Anza y en Olague (Navarra), Ciganda, señorita Cabañas, Barandolla y Garrán; en Fuencarral, Montero y Lamamié; en Bahoyo y Aldehuela (Avila) Los Arcos, Lucendo y el Conde de los Acevedos; en Barço de Avila, Vázquez Rodero y el Marqués de Albaida; en Villares de Orbigo (León), Félix Rodríguez Martínez Luengo y Eulogio Alonso; en Perales de Tajuna, José García, Fernando Bustamante y Muñoz Aguilar; en Valencia, Suria, Juan Pérez y Arellano; en Murcia, Castillo y Senante Esplá, y en Palma de Mallorca, Ibáñez Ferrán, María Rosa Urraca y Díaz-Aguado de Salaverry.

Se abrieron nuevos círculos en Ansella y en Molet del Vallés y han sido suspendido los mítines de Molina de Segura (Murcia), Horcajada (Avila), Cenicientos (Madrid) y Lluchmayor (Palma de Mallorca),

\* \* \*

Bueno... ¡y el de Zumárraga!

A mucha gente no le pilló de sorpresa la suspensión. ¡Pues ahí es nada! Autorización expofesa del Papa para celebrar una misa al aire libre, enviados especiales de la prensa católica de España, varias casas cinematográficas encargadas de filmar una película, tenderetes provisionales con bolsas de comida, puestos de socorro y asistencia médica permanente, una escuadrilla de aeroplanos, veintiseis bandas de música, treinta trenes especiales, seiscientos autobuses, coches particulares, que en fila ocuparían dos kilómetros de carretera... ¡setenta y cinco mil personas!

Como diría el clásico: «Lástima grande que no sea verdad tanta belleza». Pero «este cielo azul que todos vemos», *es* cielo y *es* azul.

Y sino... al tiempo.

\* \* \*

Quienes no se han conformado con esta suspensión fueron los sevillanos, que, capitaneados por Fal Conde, no quisieron volverse desde Madrid y han seguido adelante, haciendo una excursión por Aragón y Vascongadas.

Tampoco se han podido conformar los intrépidos requetés madrileños que han ido a pie a Zumárraga y que han sido sucesivamente, y con razón, agasajados en

## TRADICION

los distintos altos de su itinerario: el Molar, Loyozuela, Borceguillas, Burgos, Briesca, Miranda de Ebro, Vitoria,

En su patriótica peregrinación, juvenil y romántica, han repartido gran cantidad de hojas y de folletos y han obtenido fotografías interesantísimas, con las que harán un album para obsequiar a Don Alfonso Carlos.

Hablando de ellos, dijo «El Siglo Futuro»: «Van admirablemente organizados y equipados, y hasta llevan como fiel e inseparable compañero de viaje un hermoso perro de policía, que con esta brava avanzadilla del requeté, va siempre a vanguardia, y como todo «calí», se toca con nuestra clásica boína roja y una hermosa manteleta que luce las armas de nuestros gloriosos caudillos».

Bravos muchachos madrileños ¡quién fuera con vosotros!

\* \* \*

Y quien fuera también con esos tres valientes Boinas Rojas que van a Roma, desde Madrid, a pie... Ya pasaron por Barcelona, en cuyo Círculo central fueron motivo de atenciones, igual que en «El Correo Catalán».

Estas andanzas moceriles y tradicionalistas, traen a nuestra memoria la de aquellos que en el año trece, con motivo de la Peregrinación de la Lealtad, fueron andando desde diversas provincias españolas hasta Lourdes, donde un ilustre prócer bilbaíno, don Mauuel de Lezama y Seguizanión, quiso abonarles los hospedajes, así como el regreso por ferrocarril.

Cirici Ventalló, con prosa emocionada, narra esta escena de austera sencillez digna del romancero: «Entre los requetés había un muchachote valenciano, de unos diez y seis años, que viene a pie y solo.

Cuando Llorens lo presentó a Don Jaime, cayó el chico de rodillas, lanzando un prolongado sollozo.

El Señor le obligó a levantarse.

—Pero habrás pasado muchas penalidades...

—Algunas, Señor; pero ya no me acuerdo de ellas

—¡Pobrecillo!—exclamaba Don Jaime conmovido.—¿Y te sorprendería la nieve?

—Si, Señor. Al pasar los Pirineos, en este punto (y mostró un lugar marcado con una cruz en el mapa) la nieve me llegaba al pecho y temí ahogarme...

—Te arrepentirías en aquellos momentos de haber emprendido el viaje...

## TRADICION

—No, Señor. Le pedía a la Virgen de los Desamparados que me prestase fuerzas para llegar hasta Su..., aun cuando me muriese después de haber merecido la honra de besar vuestra mano.

Mientras queden muchachos como estos en nuestras juventudes y nuestra Comunión sea capaz de concentrar ochenta mil personas en un punto determinado, cabe lugar a la esperanza.

\* \* \*

¡Y mientras sigan dándonos ejemplo quienes lo pueden dar...

Sobre el tapete de la actualidad predica el caso de nuestro casi paisano y generoso protector de «TRADICION» Don Federicò de Bertodano, quien desde el Palacio de Eguaras pasó a la cárcel de Tarragona por negarse a pagar una multa que le fué impuesta por salir a la calle con una boina roja en la cabeza.

Cuando le vimos en Estella, en donde tantos miles de correligionarios incurrieran impugnemente en su mismo delito, personalmente nos aseguró que no pensaba dar los veinte duros de la sanción que le habían impuesto y nosotros, madera de discípulos, nos contagiábamos de su entusiasmo y de su fortaleza.

Es que el ejemplo arrastra... y que el Carlismo, con su veteranía secular, ha creado una raza de envergadura heroica.

Ante este Bertodano arrogante y simpático, cuya noble prestancia evoca láminas guerreras de un album de la Causa, no puede menos de recordarse aquel cumplido caballero de ayer, padre de nuestro actual amigo, que se llamaba el Vizconde de Alcira.

SANCHO QUIJANO



**La mejor Hoja de afeitar**

**10 hojas, Ptas. 4,50**

**conocida hasta el día**

**Especial para barbas duras**

**San Francisco, núm. 11 y 13**



**I G N A C I A**

**Palace - Hotel**

De **DISTINGUIDO** linaje, altamente cosmopolita y dotado de todos los servicios modernos es en **SANTANDER** el **HOTEL** de las personas de **BUEN GUSTO**.

**Teléfono 14-83** ◆ **Apartado 84**

**El**  
**Siglo Futuro**

Diario Católico-Tradicionalista

Clavel, núm. 11

Apartado 113

**M A D R I D**

Acaba de publicarse

**Boínas Rojas**

(VERSOS CARLISTAS)

por

**Ignacio Romero Raizábal**

con un prólogo del

**Excmo. Sr. Conde de Rodezno**

y 33 dibujos de

**Justo Colongues Cabrero**

**PRECIO: 6 PESETAS**

Pedidos contra reembolso al  
Señor Administrador de «TRADICION»

**LA VERDAD SE IMPONE**

Y la verdad es que la **Casa Alonso** es la que más surtido tiene y más barato vende los **PAPELES PINTADOS** para decorar habitaciones y cristales.

**DROGAS - PINTURAS - PERFUMERIA**

Alameda Primera, 14 - Puerta la Sierra, 15 - Teléfono 22-76

**Bodegas**

**V.<sup>da</sup> Uzcudun**



VINOS FINOS  
TINTOS Y BLANCOS  
RIOJA - VALDEPEÑAS  
NAVA DEL REY

SERVICIO A DOMICILIO

Depósito en el Sardinero: **Padilla, 14-16-18**  
Bajos del Casino (Estanco) **Teléfono 12-94**  
**SANTANDER**

**Sastrería**

**A. BLANCO**

Puente, 5  
**SANTANDER**



Pedid sus nuevas creaciones  
**Crema del Cantábrico**  
y **Pipiola**  
Así como su exquisito surtido  
**Amaya**

Pensión **El Continente**

GRAN CASA DE VIAJEROS  
Situado en la calle más céntrica de la población

**SILVERIO GUTIERREZ**  
Blanca, 17, 2.º y Tableros, 4  
Teléfono núm. 31-03  
**SANTANDER**

Excelente trato Precios módicos  
Cuartos de baño

Preciosos modelos de calzado  
para señora y caballero.

Precios muy baratos

**QUINTANA** Compañía, 4 (frente a la Iglesia) - **SANTANDER**

Compre usted en  
**LA ELEGANTE**

Reservado para

**La Rosario, S. A.**

---



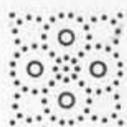
Fábrica de jabones de lavar la ropa,  
de tocador y perfumería



Fundada en el año de 1864

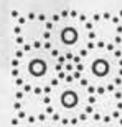
Tomad café

El Caldero



José Calderón García, S. A.

SANTANDER



Bebed

Anís Montañés

Fábrica de calzado

Especialidad en zapatillas

Hijo de Manuel Gutiérrez

Joaquín Hoyos, 7

Teléfono núm. 156

TORRELAVEGA

# Tradición

ADMINISTRACION: HERNAN CORTES, 6. - SANTANDER

**DIRECTOR:**

Don Ignacio Romero Raizábal  
Paseo de Pereda, 3

**REDACTOR-JEFE:**

Don Manuel Pombo Angulo

**ADMINISTRADOR:**

Don Nicolás Zamanillo G. Camino  
Paseo de Pereda, 23

**PUBLICIDAD Y PROPAGANDA:**

Don Manuel Sierra Cano  
J. Estrafí, 6

**REPRESENTANTE LITERARIO  
EN MADRID:**

Don Fernando Díaz de Bustamante y Quijano  
Castellana, 11

**Precios  
de suscripción:**

**Semestre: 5,25 pts.**

**Año, 10 pts.**

¿Desea Vd. amueblar su casa  
con elegancia y fino gusto?

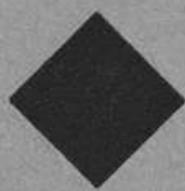
Visite nuestros Talleres-Exposición  
y encontrará lo que desea

# Casa Restegui

Alameda Segunda, 47  
Teléfono 26-99

# A los Círculos, Juventudes, Margaritas y demás entidades carlistas

MAGNIFICAS AMPLIACIONES FOTOGRAFICAS  
de nuestro **Augusto Caudillo**, de Doña Margarita,  
de Don Jaime, etc. Fotografías pequeñas; postales con  
marco y sin el. **Insignias Tradicionalistas**. Discos  
con la **Marcha Oriamendi**. Insignia oficial de  
Juventudes Católicas y Parroquiales.



## La Vasco Aragonesa

(Casa católica y tradicionalista desde su fundación)

Iturribide, 79.-Teléf. 16267

BILBAO